

شرائط امتثال :
سنه لکي ۳۵، آلتی آلتی
۲۵ غروشد

ممالك امنیه ایجونه :
سنه لکي ۱۰، آلتی آلتی ۶ فرائق، اعلان ایچون
اداره مأموری محمد زهی بکه مراجعت ایدیلیر .

جریده نك انفس کاغده باصیلان و مقوه قوطیلرله
کونده زیان نسخه لری سنه لک ابونه سی التمش
غروشد .

۲۱ نیسان ۳۲۷



شماره ۵۵

صاحب امتیازی :
شهید زاده قلی
احمد ملی

اداره و تحریر محلی :
جفال اوغلی جاده سنه دائرة مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در .
نسخه سی هر پرده ۳۰ پاره در . لکن اوزره دردن
بر آی کچمش نسخه لری ایکی ودها سکیاری اوچ
غروشد .

۵ جمادی الال ۳۲۹



Devlet
Kütüphanesi
Kitapları

واشته بونك ايجوندر كه دماغ بشرك ادراك ايديه بيله چكي
الك بلند شعر كنديسي ترنم ايديه چك بر شاعر بوله ميه جقدر.

مشاهير تفكيرين

هنر متفكرين قديمي

ما بعد

روحك قابلدن قابله مهاجرتيله متادي آرزولردن
وبنايرين متادي اضطرابلردن قورتولماسي ايجونيروانا
حالتنه مظهر اولمق لازمدر . بودانك بر عاشق عدم
اولماديننه شبهه يوقدر . مشاراليه كورده اجزاي مركبه دن
حصوله كان موجودات « ظاهرأ و باطنأ » بوشلقدر .
بو بوشلقك اعحاسي ايسه وجود حقيقي نك ميدانه
چيقماسني موجب اولور .

دردنجي حقيقت « فراغت مطلقه » دركه طريقتلرده كي
« ترك ترك » فكرينه مقابلدر .

بودي مذهبنه پك چوق افكار عاليه واردر .
بودا ، الك عالي واك محترم انسانلردن ، الك ميجل
داهيلردن بريدر . مشاراليه انسانلر آراسنده مساواتي
اعلان ايتمش ، عفو وصنعي شريطه محاسن بيلميشدر .
بودي مذهبي غايت مساعده كار وتعبندن آزادهدر .

هنوز حال صفوت واصليتي غيب ايتديكي
زمانلرده بو مذهبي اختيار ايدن هند پادشاهلري
جزاي اعداي قالديرمش ، اهلي حيواناته حسن معامله
ايديلهسي واختيارلقلرنده چاليشدير بلاماسي حقهده
نظامنامهلر بامش ، حرص ومحاربهلردن توقي ايله مش
وقصبلر آراسنده يوللره ، سياحلكر تامين استراحتي
مقصديه ، ايكي صيرالي اغاجلر ديكديرمش ، صيق
صيق چشمهلر بايديرمش ايدى .

هيچ بر مذهب ، شفقت وعفو خصوصنده
بوديك قدر علوافراط كوسترمن . مع مافيه بومذهبه

ترنم ايتديكي شي سرائر اشيايه هجوم دكل فلسفيه
قارشى برقصيده بلند و بيجلدر .

بوداستان فكر بشرك ، بر صنف كزيده خلقك
امتياز سربستي اولديني زمان فلسفه ، دماغ ناسده بر
موقع رفيع حسامت بولمق ايجون بر جهاز مخصوص
ايله تستر ايتديكي وقت دين نامني آلان بتون تمايلات
وتخيلاتنك تاريخيدر .

انسانيك ، ظنون وتلفيات ابتدائيه سني تحقيق
وتصحيح ايجون اختيار ايتديكي بتون جهد موانع
برانداز ، مجددرلك فكر تجدد كرر ناسك برخاسه سي
اولان عطالته قارشى كوششلى هپ بو تاريخنده
مكنوزدر .

بو داستان فكر انبانك فكر تصديقه ، معرفت
مثبتنه عصرلرجه طائلي بر غفلت تبليت سازايجنده
ساللاديني بشر طرفندن مدافعه ايديله و حقه قندن
دها چوق جاذب وبرمواعيد اولان اواسكي نينيلره
هجومنك ، اظهار اعجاز نامسي فك مناقيدر . اوفن كه
قواي مجبوله دن اوركن مخيله لرك محصولي وهمي اولان

بدهمال روحلري ، هول انكيزديولري تخريب ، كور
قدرك احكام كيفيه نه قارشى اعلان عصيان ايتدى .
انساني ، متعدد اشكالي حائر ، فقط بتون صفحاتي
بيوك بروضوح ودقته تعريف وتصريح ايديش ،
حقيقت ارواح مجرده كي نامرئي لكن قليل العدد

صنوفه تقسيم ، دائما بر برلرينك عيني اولان اثرلريله
ماهيتلري تعين ايديش ، ظهورلردن اول كشف
ايديليكه مستعد ، الك دقيق حسابات ايله اولچللكه مساعد
قوتلرله اداره ايديش بر ماده قارشوسه قويدى .

بلكه سولالي بر دود ايباتي بويه بر موضوعك
سويه نه اعلايه موفق اوله بيليردى . فقط اونك
بتون تفصيلاتي آيري آيري تدقيق ايتك ، اونلره
بتون شكل و وضعيتلري ويرمك ، بتون خادنانك
تنوع نامحدودني لايقيه ادا ايديه بيلمك ايجون نترك
سريست والاستيكلي روش واداسنه احتياج واردر .

اساطيريله نفسي تمثيل ايتك ايتيورمش كي اوله
بر عشق وشوق ايله بايدقدنصكره بالاخره كندى
محصول كيف و خيالي اولديني اونوتديني الهلره هجوم
ايتدى . محرابلريني بيقيدى . ، اونلري ترين ايجون
كندى ايله وضع ايتديكي ماسكلري ، تصويرلري ينه
كندى ايله سوكدى ، قوپاردى ، اونلره اعاده ايتديكي
قدرت خارق العاده ميه قارشى عصيان ، كندى ايجاد
كرده سي اولان وظيفه حرمت و عبادتي ايفادن استكف
ايتدى .

بواله لرك مهم ومتبدل چهره لرني نيم بر ظلمت
ايجنده كوسترمن بسحاب مغفله نفوذ ايديرك بري
فنونكار حقيقتنه ملاقي اولدى .

بو ، فكر بشرك قواي طبيعته وكندى نفسنه
قارشى آجديني بر حركت نتيجه ظفر قرييدر . اوله
بر حركت كه انسانيك آن بيداريسنده باشلادى ودوام
ايتديكي مدتيجه بشر لايستطع اينجهلرك ، تكمل ايديرك
كوي كندى كندينك خالق تاييى اولدى .

بر حركت كه قزاندريدني بتون فتوحانه رغاير آن
طوروب ديكنمدهن ، هريكي كوني بريكي ظفرله تنوج
ايديرك دوام ايدوب كيدچك و آتجق قدامانك قارشوسنده
زانوزده اوله رقي ، نامه مبدلر ياهرق الطافنه مقابله
ايتدكلري شمسك حصول حياهه كافي بر حرارت قالميه چني
كون نهايت بوله جق .

شعر قديم هيچ بر زمان بونك قدر بيوك ويوكك
بر داستان چنك ، برقصيده مفخرت بولوب يازهمدي
وكيم بيلير بلكه بونك بتون صفحاتي قافله لرك مضيق
محبسنه صوقيه موفقيه ده اوله مازدى .

او مبروس ، اوويد ، ورثيل زمه هر تقدرا انسانك
قواي طبيعته مبارزه سني تصوير ايديسورلرسده ،
طبيعتي بين البشر مجادله لرك زمين عايسنده بر تبدل
محسوس حصوله كلميه چك درجه ده انسانلره بكنزدين
الهلرك اراده لرينه تابع طوتيورلر « لوقره س » ك
اكثريسي اعجاز كار بر بيوكلكي حائر اولان ايباتنده

خفيه

مؤلفي :
مترجمي :
مؤلف :
مترجم :

موفق اوليوردي . دكانده همان دائما بر طاقم يايانجيلر
بوليوردي . بعضاده « زاقوو » برطوياج كي يوارلاق
وجوديله اورا يه كلور ويانيره لريله چكيچك كورولتوسني ،
كمورك چيتريدلريني اورتردي . « زاقوو » دكانده
بولونديني زمان « هوزدي » عموجه سنه بافته بيله
جسارت ايدمه زدي .

دكان كوچوك بروادينك كنارنده ايدى ، « هوزدي »
يازين ، بهار و صوك بهار موسملرنده بتون بوش
وقلريني بووادينك دينده كچيردي . سازللك تهالتي
اوكا كليسانك سسرلكني خاطرلا تيردي . اطرافنده
قوشلر اوتوشور ، اشك آريلري ويزيلدار ، هواده
آهنگداروسكو بخش برنغمه اهتراز ايدردي . چوجق
يره او طوردرقي آغير آغير صاللانير ، كوز قاقلريني

اينديرديك تفكره دالار ، ياخود دكانك كورولتوسنه
قولاقي ويرديك سازلرك آرسنده سر آواره دولاشيردي .
عموجه سنك يالكيز قالديني تخمين ايتديكي زمان
دكانه دوزدي .

دميرجي كوچوك رانلب كوزلريني بوزديك
صوراددي :

— سويه بهقالم او كسوز .
بركون « هوزدي » — كيجهلري كليسا يه شيطان
كيرمي عموجه ؟ ديدى . دميرجي بر مدت دوشوند
كدنصكره جواب ويردى :

— « نيجون كيرمسون ؟ شيطان هريره كيرد ، اونك
ايجون نه كوچاك وار ؟ »

چوجق باشني اوموزلرينك آرسنه چكدي
وخائف بر نظره دكانك قراكلق كوشه لرينه باقدي .

— شيطانلردن قورقق ايجاب ايتز ، او كسوز .
هوزدي درين بر كوكس كچيردي ويوش سله
جواب ويردى :

— قورقيورم .

عموجه « بيور » سيادبار ماقاريله كوزلريني سيلهرك
مطمينانه دوام ايتدى :

— سكا بر قاقلري دو قونماز .
— او حالده جناب حق ...

— اي جناب حق ؟
— نيجون اونلرك كليسا يه كيرمه لرينه مساعده
ايديسور ؟

— اونلردن جناب حقه نه ؟ كليسالرك محافظه سنه
مأمور دكل يا ...

— جناب حق كليسالرده بولونميورمي ؟
— ... كليسا انسانلر ايجوندر او كسوز .

— انسانلر كي يك ايجوندر دايي ؟
— انسانلر ... بناء عليه ... عمويله ... اونلر ...

— انسانلردن قطع علاقه ايتك ممكن اوله ماز ، .. اوت
— انسانلر جناب حق ايجونمي ؟

— دميرجي يكننه كيزلي بر نظر فيرلاندى و بروفته
ترددنصكره : — البت ... شه سز ، ديدى .

پیچیدگی بر ماوی خرقه ، باشده یوسکولسز برنس واد
ایدی . بر وضع احترامکارانه ایله شیلته نك اوجنه
ایلیشمش اولان یانی ایسه ، بر آرشون صاقلی ، پیرتقی
الیسه سی ویاغلی فسیله بر سحر بازه بکزیوردی .
ضبطیه عرقوبی نك ، بو صنت عالیه نه دلالت
ایدن یکانه علامت ، فسنده آسیلی ، یالکز اوج عدد
ایلیکی قالا : بر عسکر یوسکولی قوزالای ایدی .
جوجه ضبطیه نك علامت فارقه سی ایسه یونیک بر یجینی
اوزونلنده اولان ایری سوار ی قلیجی ایدی .
براز صوکر اوج مرابط کوروندی . اوراشیخلرینک
سائر خلقدن آیری قیافتی اولمایوب مرابط اولدقلری
الارنده کی آریه جق صوغانی دیزینسی آ کدیران تسیجندن
آ کلاشیلردی . مرابطلر کلوب قارشومده اوطوردیلر .
بن ، متصرف ، یانی مانقوراک لاقول محاسبه جی اولماش
حیثیتله عربجه بیلیمز کورونمه من ایجاب ایتدیکندن
مرابطلرک سوزلرینه جواب ویرموردق .
بدویار پک زکی در . هرزکی آدم کی قورناز
و ظریفدرلر . مرابطلره بر کله شکرله بر پکت جای ،
بر پکت موم ویردم . آرتق بزه برکت فانحه سی ویرمک
زمانی گلش ایدی . کوزلرندن پک نشه لی بر آدم
اولدینی آ کلاشیلان یاشلی مرابط الارینی قالدیراق
دعا اشارتی ویردی . هب الاریمزی قالدیردق . بزم
بیلیمدیکمزدن امین اولان مرابط ، شو ترجمه سی
یازدیغ دعا ی اوقویوردی ، بزده آمین دیدک :
« یاری ! همیزی عفوایت ، قصورلر منی مساحه
ایله ویزی دنیا و عقیده ترزیل ایتمه . باقسه ک آ ، دوستم
بوزوالی آدم متصرف فلان دکل صرتمده کی خرقه
بزم زنوبه نك پشتاله بکزیور ، پشتال کی بر متصرف
کورولمه مشی ! انتاریسی ایسه هیچ بر شینه بکزه
میور ! او بر حریف ایسه غول یابانی صقندن برشی
اولاجق . مع مافیه بزم و بردکری شکر ، جای ومونی
الله قبول وعوضی ویرسین ، آمین ! »
بز بو دعایه آمین دییوردق ، لکن بن صرحه

یاییله یدی ، شبه سزدرکه ضبطیه عرقوبی ایله قاطری
قازانیردی . تونس نامنده اولان ایکنجی ضبطیه ایسه ،
معنای تامیله بر جوجه ایدی . ضبطیه ملازمی یاغمه
کلدی وشو صوته اداره کلامه باشلادی :
— بو طرفلرده قویون سوریلری وارمش ،
خرسزلقله مشهور عربان چادرلری ده وار . بن و نلره
کوریشمکه کیده جکم . سکاده سود یونلارم . لکن
سنگ ایچون متصرفدریه جکم . یانه کله جک بدویله ،
چوبانلره قارشو غایت وقور و عظمتلی داوران . شمدی
بر سایبان قوردریم جکم . اونک آتنده اوطوریرسک .
ضبطیه لره تاییه ایدرم ، سکاقارشی بر متصرف ایمشک
کی داورانیرلر . بوراده ایکی کون اوطوراجق . چوبانلر
و چادرلر خنقی بزه البته بر ضیافت ویرلر مع مافیه
بر فداکارلی ایت متصرفلرک یایدینی کی یاپ ، یعنی
حریرلرندن بر قویون ساتون آل . اوجوزدر البته
بر دانه ده اونلر هدیه ویریر . بوراده ایکی کون قالدیرز ،
قاوورمه یاپارز . ضبطیه لری کری چویزه جکم . ها !
مرابطلر کله جک ، حریرلره التفات ایت ، بر کله
شکرله بر پکت جای هدیه ویر .
زوالی ضبطیه ملازمی پک ابدال بر آدم ایدی ،
زیرا دوه جیلر ، اوندن اول عربان یانه کیده جکندن
بالطبع بن برمنی اولدینمی سویله جکدری . نه چاره که
حیاتر شو ابدال آدمک التده اولدینندن هریدیکینه
اطاعت لازمدی . سایبان قورولمش ایدی . قدید ضبطیه
ایله جوجه ضبطیه سایبانک ایکی طرفه بکزه ک آیتده
اویوقلر کی بر وضعیت هیکلانه آشلردی . سایبانک
التنه سه زان شیلته نك اوزرینه کوب قورولدم .
استبداد متصرفلرینک طاقینه ماسنی سودکری « قودورغان
سیماسنی » همما ممکن تقلید ایدرک مسافرله منتظر
قالدم .
افسوس که ایسه ججه بر متصرفدن زیاده بردینجی به
بکزیوردم . صرتمده پک کهنه بر اوزون انتاری ،
وجودیمه دار کلدیکی ایچون قوللری باطلامش ، آیینلی

حقوق انسانیه تحت تأمین الی ناماش و چونکه بو حقوق
انسانلرک انصاف و مروتنه تودیم ایدلشد . صوکراده
بومذهبه کی فضائل مرجحه ، هب یوسک بر مغویتدن
عبادت قالارق فضائل مدینه ، و سیاسی ، و ظنرورلک
و وظائف ملیه و شخصیه بودباره مجهول بولومشد .
بوسبیه مبنی بویه بر مذهب انجیق عالی وجدانلری
خواص بشریه یی اشباع ایده بیلیردی . فی الواقع بودی
مذهبی آرزو مانده الک قابلیت پرستلکه و پک عادی بر
آدم پرستی به استحاله ایله مشدر .

ایران قدیم

زردشت

اسکی ایرانلر نور و آتشک حقیقته عبادت
ایدلردی . نور ، زکاتو ، آتش ، حیانه مقابل ایدی .
کوشن بو حقیقتک تصویر ی ، آتش اشارتی ایدی .
بودا ایله معاصر اولان زردشت ، بو اعتقاداتی بر آرایه
طوبیلامش ، اونلره بر شکل مذهبی ویرمش و « زند
آوستا » کتابی یازمشدر . هندیلره ایرانلر عرق
ابیضک آریانی طائفه سنه منسوب اولدقلری حالده
افکار فلسفه ده شایان دقت بر اختلاف کوستر مشدر .
هندیلرک فکر اصلیلری وحدت وجود ایکن ایرانلرک
اساس فلسفه لری بر « ثنائیت » دن عبارتدر .
زردشته کوره مکونات بر مجموعه اضداددر : خیر
و شر ، ظلمات و نور ، ذکا و ماده ، الی آخره بو
ایکیک ، بو اضداد ، بر برینه مخالف ایکی اساسه
دلالت ایدر : خیر و شر . ایکی اساس ، کاشانده جدال
و مبارزه ایله مشغولدرلر .

الواحیات

پشتال کی بر متصرف !

معرفه

قافله یی سیره دالمشدم . اگر بر ضمیفلاک مسافه سی

دانی « پیوتر » ک سوزلری اوکا آتسه نك مصالیر
خاطر لاتیردی . شبه سز دمیجیده اوجا نك ایچنه
اللهی ، شیطان و بتون عمر مخوف بشری کورینلر
و کوزلرندن لایق قطع آقان یاشلر هب بو کوردیکی خیاللردن
نشأت ایدیوردی .
« نوزی » عوجه نك سوزلرینی جان قولاغله
دیگه لره ک اولنری قولایجه ضبط ایدرو بوسوزلر اونک قلی
برلرزه بر حسی انتظار ایله طولدریردی . فرقه ده اولد
اونده یکی بر امید طوغدی : احتیال بر کون باشقه بر عام
بو کوی حیثیتله ، سرخوش کوییلر ، مرحدت
قادیلر ، صیرلدایان ، ایگه بن جوجقلره مناسب
اولمایان ، کورولتوسز غوغاسز ، کینز ، ساکن
و وقور بر جهان برین مسعدت کورده جکدی .
قومشولرینک « نایا » اسمنده اعمی بر قیزلری
واردی .
« نوزی » اونکه بیدای الفت ایتدی ، اولی
شهرده کزدیر بیور یاخود بیک قیدله وادی به ایندیر
بیوردی . خاخانه راطب کوزلرینی آچرق یاش

تصویری اوله رق براندی ... حالبوکه نامنه الک بیوک
موملری یاقانلر الک سیاه روحیلر بولنیور .
اطرافنه بر کوز کزدیردی و بر کوشده جوجنی
کوردرک شدتله تکدیر ایتدی :
— اوراده نه خلط ایدیورسک ! ... سکاکیت
کز دیمه می ... ؟
« نوزی » مطیعانه دکاندن چیقارکن دمیجی
دوام ایتدی :
— کوزینه بر قیله جم صیجرا به جق ، کور اولور .
سه ک حالک نه به وایر .
قیش کیجه لری ، طیشاریده کورونمز فراریلری
قوغلا بوز ظن ایدیلدن روزکار کله نك دیوارلرینی
صارصار ، طاملره طیرمانیر ، اوجا نك ایچنده وحشی
فریادلره اولورکن آنه سی « نوزی » . طائلی
و خوا بیده برسله مصالیر سویلردی . اکثریا طورر ،
یا کیلیر ، عینی گله یی بر قاج دفعه تکرار ایدرو اوزمان
« نوزی » ظن ایدردیکه آنه سی سویلدکلرینی مهیم
و مشوش بر صورتده کور بیور .

الارینی اولکلکنه سیلیدی و کوزلرینی آتسه دیکرک
تکرار سوزه باشلادی :
— بن بومشله لردن جوق چاقام ، اوکسوز ...
بونلری مکتب خواجه سنه یاخود پایازه صورسه ک
دها ای اولور .
نوزی قولیه بورتی سیلرک جواب ویردی :
— بن اونلردن قورقیورم .
عوجه جدی بر طور نصیحتله — دها ایسی بو
مسئله لری سن هیچ قورجالامازسک ... دها پک
کوچوکسک ، کز ، اکله ک ... قوتله ک ... حیات
آنجیق قوتیلر ایچوند . ضعف اولورسه ک چالیشه
منسک و اوزمان ایشمز یامان اولور ایشه اوکسوز ،
بزم ایچون الک بیوک عرفان بودر . جناب حقه کلنجه ...
اوی بزم بیلیمه مزه امکان یوق ... ده میرجی صوصدی
و کوزلری حالعلولره مرکوز اولدینی حالده دوشونمکه
باشلادی :
— بریاندن هیچ برشی بیلیمور ، بریاندنه نه
بیلیدیکی اکلاشیمور .. جناب حق انسان کیندی